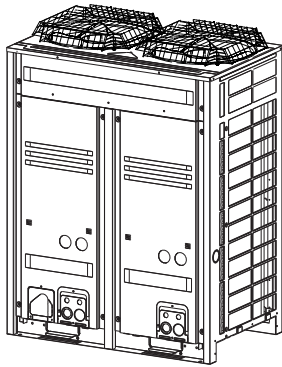


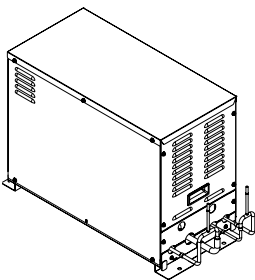
DAIKIN

OPERATION MANUAL

CONVENI-PACK



**Outdoor Unit
(LRYEQ16AY1(E))**



**Booster Unit
(LCBKQ3AV1(E))**

**Operation manual
CONVENI-PACK**

English

**Betriebsanweisung
CONVENI-PACK**

Deutsch

**Manuel d'utilisation
CONVENI-PACK**

Français

**Manual de operación
CONVENI-PACK**

Español

**Manuale d'uso
CONVENI-PACK**

Italiano

**Gebbruiksaanwijzing
CONVENI-PACK**

Nederlands

**Manual de funcionamento
CONVENI-PACK**

Portugues

Thank you for purchasing this Daikin CONVENI-PACK. Carefully read this operation manual before using the CONVENI-PACK. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, keep it in your custody for future reference. If the user changes, be sure to hand over the operation manual to the next user. After receiving the warranty card from the dealer, store it in a safe place.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für dieses Daikin-Kondensatorgerät entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Kondensatorgerät in Betrieb nehmen. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Lesen Sie das Handbuch sorgfältig und bewahren Sie es für den späteren Gebrauch sorgfältig auf. Wenn Sie das Gerät einem neuen Benutzer übergeben, händigen Sie ihm auch unbedingt die Bedienungsanleitung aus. Bewahren Sie die Garantiekarte, die Sie von Ihrem Händler erhalten haben, ebenfalls an einem sicheren Ort auf.

Nous vous remercions d'avoir acheté cette unité de condensation Daikin. Avant d'utiliser l'unité de condensation, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Il vous enseignera à utiliser correctement l'unité et vous aidera en cas de panne. Après lecture du manuel, veuillez le conserver à des fins de consultation ultérieure. Si l'utilisateur change, veuillez à confier ce manuel d'utilisation à l'utilisateur suivant. Après réception de la carte de garantie transmise par le revendeur, conservez-la dans un endroit sûr.

Gracias por adquirir haber adquirido esta unidad de condensación Daikin. Lea cuidadosamente este manual de operación antes de usar la unidad de condensación. El manual explica cómo usar la unidad correctamente, proporcionándole información de y lo ayuda en caso de que surjan problemas. Una vez leído el manual, consérvelo en lugar seguro para futuras referencias.

Si el usuario cambia, En caso de cambio de usuario, asegúrese de entregar el manual de operación al próximo éste último. usuario. Cuando reciba la tarjeta de garantía del distribuidor, guárdela en un lugar seguro.

Vi ringraziamo per aver acquistato questa unità condensante Daikin. Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare l'unità condensante. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservatelo per il futuro. Se il prodotto dovesse essere usato da un altro utente, assicurarsi di consegnare il manuale d'uso al nuovo utente. Dopo aver ricevuto la scheda di garanzia dal vostro rivenditore, conservatela in un luogo sicuro.

Hartelijk dank voor de aanschaf van deze Daikin condensatie-unit. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de condensatie-unit gebruikt. In de gebruiksaanwijzing kunt u lezen hoe u het apparaat op de juiste manier gebruikt en wat u kunt doen bij storingen. Nadat u de handleiding heeft gelezen, dient u deze te bewaren om hem in toekomst te kunnen raadplegen. Als het apparaat overgedragen wordt aan een nieuwe gebruiker, dient u ook de gebruiksaanwijzing mee te geven. Berg de garantiekaart op een veilige plek op, zodra u deze van de dealer heeft ontvangen.

Obrigado por escolher esta unidade de condensação Daikin. Leia este manual de operação antes de utilizar a unidade de condensação. Nele obterá O manual contém informações sobre o modo de utilizar correctamente o aparelho e ajuda na eventualidade de ocorrência de problemas. Após ler a leitura do manual, guarde-o para futura referência. Se houver mudança de usuário, não esqueça de entregar-lhe o manual de operação. Em caso de mudança do utilizador, garanta que o manual de operação é entregue ao novo utilizador.

Após receber o cartão de garantia do revendedor, guarde-o em num lugar seguro.

INDICE

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	1
2. NOME DEI PEZZI	4
3. OPERAZIONI PRELIMINARI ALL'AVVIAMENTO	5
4. TELECOMANDO E SELETTORE RAFFR./ RISC: NOME E FUNZIONE DI CIASCUN INTERRUTTORE E DISPLAY	5
5. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO	6
6. FUNZIONAMENTO OTTIMALE	10
7. METODI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA	10
8. GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI.	11
9. ISPEZIONE	14
10. MODELLI DEL PRODOTTO E PRINCIPALI SPECIFICHE	15
11. ASSISTENZA POST- VENDITA E GARANZIA.....	16

Informazioni importanti sul refrigerante utilizzato

Questo prodotto contiene gas serra fluorurati ammessi dal Protocollo di Kyoto.

Tipo di refrigerante	R410A
Valore GWP ⁽¹⁾	1975

⁽¹⁾ GWP = global warming potential
(potenziale di riscaldamento globale)

* I valori sono riportati nei regolamenti relativi ai gas F (EC) No.842/2006, Allegato I, Parti 1 e 2.

In base alle leggi europee o locali, potrebbero essere richieste delle ispezioni periodiche finalizzate al controllo di eventuali fughe di refrigerante. Per maggiori informazioni, contattare il proprio rivenditore di zona.

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Per ottenere il massimo rendimento dalle funzioni del CONVENI-PACK ed evitare malfunzionamenti dovuti all'errata manipolazione, si consiglia di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso.

Questo CONVENI-PACK rientra nella categoria delle "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".

- **Le precauzioni descritte di seguito vengono classificate in PERICOLO e ATTENZIONE.**

Entrambe presentano informazioni importanti riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di attenersi a tutte le precauzioni senza eccezioni.

⚠ AVVERTENZA ... La mancata corretta osservazione delle istruzioni potrebbe comportare lesioni fisiche o morte.

⚠ ATTENZIONE La mancata corretta osservanza delle istruzioni potrebbe comportare danni materiali o lesioni fisiche che potrebbero rivelarsi gravi a seconda delle circostanze.

- **Dopo averlo letto, conservare il manuale in un luogo di pratico accesso, così da poterlo consultare in caso di necessità. Se l'apparecchio dovesse essere consegnato ad un nuovo utente, assicurarsi di fornire anche il manuale.**

⚠ AVVERTENZA

Una esposizione diretta e prolungata all'aria calda o fredda del condizionatore, oppure ad un'aria troppo calda o troppo fredda può essere dannosa per le vostre condizioni fisiche e per la salute in generale.

In caso di malfunzionamento del CONVENI-PACK (es.: odore di bruciato), interrompere l'alimentazione dell'unità e contattare il rivenditore di zona.

L'uso prolungato in tali circostanze potrebbe comportare malfunzionamenti, scosse elettriche o incendi.

Rivolgersi al rivenditore di zona per la realizzazione dell'installazione.

Cimentarsi nell'installazione da soli potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Per modifiche, riparazioni e manutenzione del CONVENI-PACK, rivolgersi al rivenditore di zona.

Operazioni eseguite in modo inappropriato potrebbero causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Non inserire oggetti, inclusi quelli lunghi, le dita ecc., nelle bocchette di aerazione.

Il contatto con le palette della ventola del CONVENI-PACK ad alta velocità potrebbe provocare ferite o lesioni.

Non toccare l'uscita dell'aria o i gruppi di alette orizzontali mentre il deflettore è in funzione.

Ci si può pizzicare le dita o l'unità può guastarsi. **Pericolo d'incendio in caso di fuga di refrigerante.**

Se il CONVENI-PACK non funziona correttamente (ad es.: la temperatura interna del CONVENI-PACK non scende in modo efficace), la causa potrebbe essere una fuoriuscita di refrigerante.

Contattare il proprio rivenditore per l'eventuale assistenza.

Il refrigerante all'interno del CONVENI-PACK è sicuro e normalmente non fuoriesce.

Tuttavia, in caso di fuoriuscita di liquido, il contatto con stufe a bruciatore, apparecchi di riscaldamento o fornelli scoperti potrebbe comportare la formazione di gas nocivi.

Non continuare ad utilizzare il CONVENI-PACK, finché un manutentore qualificato non conferma che la fuoriuscita di liquido è stata riparata.

In caso di fuoriuscita di refrigerante, contattare il rivenditore di zona per istruzioni sul da farsi.

Se il CONVENI-PACK viene installata in un locale piccolo, è necessario adottare le misure necessarie affinché, in presenza di perdite, la quantità di refrigerante fuoriuscito non superi il limite massimo di concentrazione. In caso contrario, si potrebbe verificare un impoverimento di ossigeno.

Per il collegamento degli accessori, contattare personale specializzato ed assicurarsi di usare esclusivamente gli accessori specificati dal produttore.

Se l'intervento da parte dell'utente dovesse comportare dei difetti, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Per spostamento e reinstallazione del CONVENI-PACK, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

Un'installazione errata può comportare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Non sostituire i fusibili.

Non utilizzare fusibili inadatti né sostituire con fili di rame o altro tipo. Ciò, infatti, potrebbe causare scosse elettriche, incendi, lesioni o danni all'unità.

Assicurarsi di collegare l'unità a terra.

Non collegare l'unità a terra con tubature, parafulmini o cavi telefonici sotterranei. Un collegamento a terra difettoso potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.

Una potente sovracorrente dovuta a fulmini o altre cause potrebbe danneggiare il CONVENI-PACK.

Non mancare di installare un interruttore di collegamento a terra.

Non installando un interruttore di collegamento a terra si corre il rischio di scosse elettriche, o incendio.

Consultare il rivenditore qualora il CONVENI-PACK venga sommersa a causa di un disastro naturale, come un'inondazione o un tifone.

In tal caso, non far funzionare il CONVENI-PACK, altrimenti si potrebbero originare anomalie, scosse elettriche o incendi.

Non avviare, né interrompere il funzionamento del CONVENI-PACK se l'interruttore dell'alimentazione è su accensione o spegnimento.

In caso contrario, potrebbe originarsi un incendio o una perdita d'acqua. Inoltre, il ventilatore potrebbe ruotare inaspettatamente se si abilita la compensazione per la mancanza di alimentazione, il che potrebbe portare a lesioni personali.

Non utilizzare il prodotto in ambienti in cui è presente vapore oleoso come quello di cucina o industriale.

Il vapore oleoso potrebbe causare rotture, scosse elettriche o incendi.

Non utilizzare il prodotto in luoghi con eccessivo fumo oleoso come, ad esempio, cucine, o in luoghi con gas infiammabili, corrosivi o polveri metalliche.

L'utilizzo del prodotto nei luoghi di cui sopra potrebbe causare incendi o malfunzionamenti.

Non utilizzare materiali infiammabili (come spray per capelli o insetticidi) in prossimità del prodotto.

Non pulire il prodotto con solventi organici come, ad esempio, diluenti per vernici.

L'uso di solventi organici potrebbe provocare la rottura del prodotto, scosse elettriche o incendi.

Non riporre nell'unità sostanze volatili o infiammabili.

Questo potrebbe comportare esplosioni o incendi.

Assicurarsi che l'alimentazione utilizzata sia riservata esclusivamente il CONVENI-PACK.

L'uso di ogni altra alimentazione potrebbe causare surriscaldamento, incendio o malfunzionamenti del prodotto.

ATTENZIONE

Non utilizzare il CONVENI-PACK per scopi diversi da quelli previsti.

Non utilizzare il CONVENI-PACK per raffreddare strumenti di precisione od opere artistiche: le prestazioni, la qualità e/o la longevità dell'oggetto esposto potrebbero risentirne negativamente.

Non usare l'unità per raffreddare acqua.

Questa potrebbe congelarsi.

Non rimuovere la protezione del ventilatore dell'unità.

La protezione serve a proteggere l'utente dall'elevata velocità raggiunta dal ventilatore dell'unità, che potrebbe causare lesioni.

Non collocare oggetti sensibili all'umidità direttamente sotto alle unità interne o esterne.

In certe condizioni, fenomeni quali condensa sull'unità principale o sulle tubature del refrigerante, sporcizia dei filtri d'aria od ostruzione dello scarico potrebbe essere all'origine di incrostazioni o guasti dell'oggetto interessato.

Accertarsi che il locale sia adeguatamente ventilato, specialmente quando viene usata una stufa o apparecchio simile assieme il CONVENI-PACK. Ciò per evitare che si verifichi un'insufficienza di ossigeno nell'aria del locale.

Dopo un uso prolungato, controllare eventuali danni al sostegno e ai supporti dell'unità.

Se lasciati in condizioni non ottimali, l'unità potrebbe cadere provocando danni o lesioni.

Non posizionare spray infiammabili né utilizzare contenitori spray vicino all'unità in quanto possibile causa di incendio.

Assicurarsi di arrestare l'unità e disinserire l'interruttore dell'alimentazione quando si procede a pulizia, manutenzione o ispezione.

In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o lesioni.

Togliere l'alimentazione, se si prevede di non usare l'unità per un lungo periodo.

In caso contrario, la polvere accumulata può comportare generazione di calore o ignizione.

Per evitare scosse elettriche, non operare sull'unità con le mani bagnate.

Non collocare dispositivi che producono fiamme libere in punti esposti al flusso d'aria proveniente dall'unità. Ciò potrebbe compromettere una adeguata combustione nel bruciatore.

Non collocare riscaldatori direttamente al disotto dell'unità, il calore prodotto potrebbe dar luogo a deformazioni.

Impedire ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare di mettervi oggetti.

Eventuali cadute potrebbero comportare lesioni.

Non bloccare le bocchette per l'immissione e l'emissione d'aria.

Un flusso d'aria non equilibrato potrebbe comportare un funzionamento insufficiente o problemi operativi.

Non lavare l'unità o il telecomando con acqua.

Potrebbero verificarsi scosse elettriche o fenomeni di ignizione.

Non installare il CONVENI-PACK in luoghi in cui c'è pericolo di fuoriuscita di gas infiammabile.

In caso di fuoriuscita di gas, l'accumulo di quest'ultimo in prossimità del CONVENI-PACK potrebbe causare incendi.

Non collocare contenitori infiammabili, ad esempio bombolette spray, nel raggio di un metro dalla bocchetta di emissione d'aria.

Colpiti dal getto di aria calda emesso dall'unità interna o esterna, i contenitori potrebbero esplodere.

Eeguire la posa dei tubi di scarico, così da garantire uno scarico corretto.

Uno scarico scorretto può comportare fuoriuscita di acqua.

Non esporre il telecomando alla luce diretta del sole.

Il display LCD potrebbe scolorire impedendo la visualizzazione dei dati.

Non pulire il pannello operativo del telecomando con benzene, diluenti, panni antipolvere trattati chimicamente, etc.

Il pannello potrebbe scolorire o la pellicola di ricopertura potrebbe venire rimossa. In caso di sporco ostinato, bagnare un panno in una soluzione di acqua e detergente neutro, strizzarlo bene e pulire il pannello. Dopodiché asciugarlo con un panno pulito e asciutto.

L'apparecchio non è stato progettato per l'uso da parte di bambini o persone inferme senza sorveglianza.

Potrebbero insorgere indebolimento fisico o danni alla salute.

Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con l'unità o con il suo telecomando.

L'attivazione involontaria dovuta all'azione di un bambino può comportare indebolimento fisico o danni alla salute.

Impedire che i bambini giochino in prossimità o sull'unità esterna.

Toccare impropriamente l'unità può provocare lesioni.

Non collocare contenitori con acqua (vasi con fiori, fioriere, ecc.) sull'unità in quanto possibile causa di scosse elettriche o incendi.

Per evitare danni o lesioni, non toccare la bocchetta per l'immissione d'aria né le alette in alluminio dell'unità.

Al momento della pulizia, non entrare in diretto contatto con l'aletta di alluminio.

Questo potrebbe comportare lesioni.

Non collocare oggetti vicino all'unità e impedire l'accumulo di foglie o altri detriti intorno alla stessa.

Le foglie rappresentano un giaciglio per i piccoli animali che potrebbero penetrare all'interno dell'unità. All'interno dell'unità, questi piccoli animali possono essere causa di malfunzionamenti, fumo o incendi se entrano in contatto con le parti elettriche.

Rivolgersi al proprio rivenditore per la pulizia interna del CONVENI-PACK.

Una pulizia inadeguata potrebbe dar luogo alla rottura di parti in plastica, a perdite d'acqua ed altri danni come pure provocare scosse elettriche.

Non utilizzare il CONVENI-PACK se viene spruzzato nel locale dell'insetticida o sostanze similari.

La non osservanza di questa precauzione potrebbe dar luogo a depositi di sostanze chimiche nell'unità compromettendo la salute delle persone ipersensibili a queste sostanze.

Non premere i tasti del telecomando con oggetti appuntiti e duri.

Ciò potrebbe danneggiare il telecomando.

Non tirare né torcere il cavo elettrico del telecomando.

In caso contrario, potrebbero verificarsi malfunzionamenti dell'unità.

Non toccare i componenti interni del telecomando.

Non rimuovere il pannello frontale. Il contatto con alcuni componenti interne potrebbe causare delle scosse elettriche e danneggiare l'unità. Contattare il proprio rivenditore per il controllo e la regolazione dei componenti interni.

Non lasciare il telecomando laddove vi siano rischi di infiltrazioni d'acqua.

In caso di penetrazione d'acqua nel telecomando, vi è il rischio di perdite elettriche e danneggiamento dei componenti elettronici.

Essere cauti all'atto dell'ispezione e della pulizia del filtro d'aria.

È necessario lavorare in punti elevati, quindi prestare la massima attenzione.

Se l'impalcatura è instabile si corre il rischio di cadere o scivolare e, in conseguenza, riportare lesioni.

È possibile che vengano programmate ispezioni periodiche per verificare l'assenza di eventuali fughe di refrigerante. Per maggiori informazioni, contattare il proprio rivenditore di zona.

[Area d'installazione]

L'unità è installata in un luogo ben ventilato e senza ostacoli circostanti?

Non usare l'unità nei seguenti luoghi.

- a. Luoghi con presenza di olio minerale (es.: olio da taglio).
- b. Luoghi direttamente esposti a spruzzi di acqua marina ed aria marina.
- c. Luoghi in cui si generano gas di zolfo (es.: terme).
- d. Luoghi con presenza di fluttuazioni di voltaggio radicali (es.: fabbriche).
- e. In veicoli o a bordo di barche.
- f. Luoghi con presenza di spruzzi d'olio o vapore eccessivo (es.: cucine).
- g. Luoghi con macchine che generano onde elettromagnetiche.
- h. Luoghi con gas acidi, gas alcalini o vapore.
- i. Luoghi con scarichi insufficienti.
- j. Luoghi con un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Installare l'unità, il relativo cablaggio dell'alimentazione, quello di trasmissione e le tubature del

refrigerante ad almeno 1 metro di distanza da televisioni, radio e stereo.

In caso contrario, si potrebbero verificare interferenze sull'immagine e rumore.

Sono state adottate le misure di protezione contro la neve?

Per ulteriori disposizioni, quali l'installazione di uno schermo protettivo contro la neve, consultare il proprio rivenditore.

Assicurarsi che non ci sia del gioco attorno al foro passante tra l'unità interna e quella esterna.

L'aria refrigerata fuoriuscirebbe da quel gioco e la capacità di raffreddamento dell'unità verrebbe meno.

È disponibile lo spazio per la manutenzione?

[Posa del cablaggio elettrico]

Non tentare di realizzare la posa dei cavi elettrici o del cavo di terra se non si è un tecnico autorizzato.

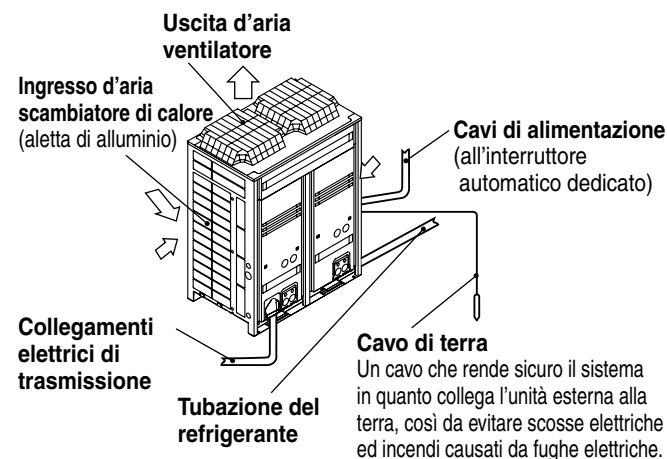
Consultare il proprio rivenditore per la posa dei cavi elettrici e del cavo di terra.

Verificare che l'alimentazione elettrica si adatti all'unità e che all'unità sia dedicato un apposito circuito.

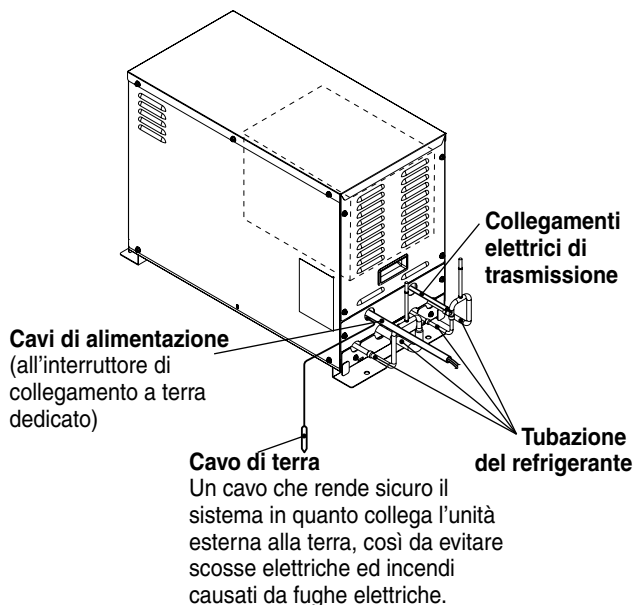
Verificare la capacità elettrica e il voltaggio.

2. NOME DEI PEZZI

2-1 Con l'unità LRYEQ16AY1(E)



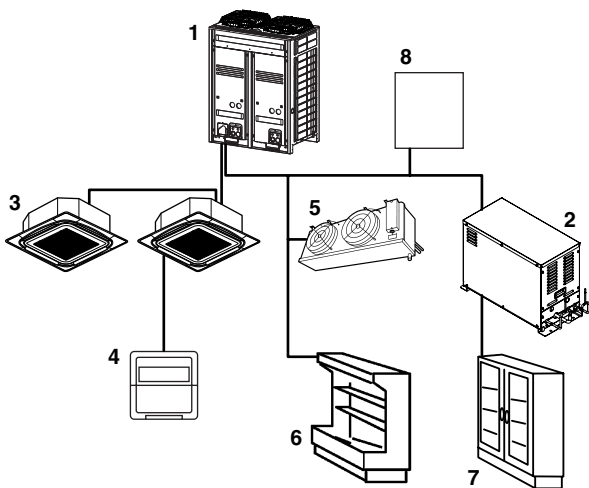
2-2 Con l'unità LCBKQ3AV1(E)



3. OPERAZIONI PRELIMINARI ALL'AVVIAMENTO

Il presente manuale si riferisce al seguente sistema dotato di comando standard. Prima di avviare l'unità, contattare il proprio rivenditore Daikin per informazioni sulle funzioni applicabili al proprio tipo e modello di sistema. Se il proprio impianto dispone di un sistema di controllo personalizzato, informarsi presso il proprio rivenditore Daikin di fiducia sul tipo di funzionamento utilizzato dal sistema.

Esempio di sistema di collegamento



- 1 Unità esterna
- 2 Compressore ausiliario
- 3 Unità interna per condizionatore
- 4 Telecomando
- 5 Elettroventilatore (unità interna per refrigerazione)
- 6 Vetrina (unità interna per refrigerazione)
- 7 Vetrina (unità interna per congelazione)
- 8 Pannello di controllo sbrinamento

Per il dispositivo ad eccezione dell'unità esterna e del compressore ausiliario, fare riferimento ai manuali d'uso delle rispettive parti dell'installazione.

4. TELECOMANDO E SELETTORE RAFFR./RISC: NOME E FUNZIONE DI CIASCUN INTERRUETTORE E DISPLAY

Se si utilizza un telecomando BRC1E51A, consultare il manuale d'uso fornito con il telecomando. (Questo manuale presuppone che si stia utilizzando il telecomando BRC1C62.).

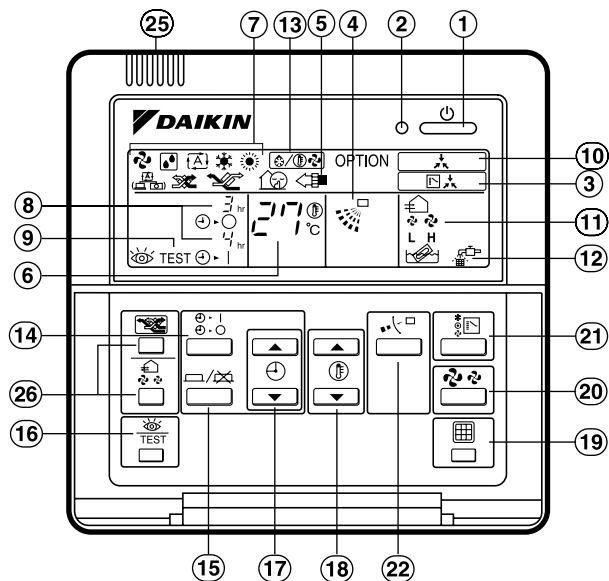



Fig.1


- 1. Pulsante On/Off**
Premere il pulsante per avviare il sistema. Premere un'altra volta per spegnere il sistema.
- 2. Spia di funzionamento (rossa)**
La spia si accende durante il funzionamento.
- 3. Visualizzazione di " [Icona] " (cambio modalità disabilitato)**
Quando è visualizzata questa icona sul telecomando, è impossibile passare dalla modalità riscaldamento alla modalità raffreddamento.
- 4. Visualizzazione di " [Icona] " (deflettore flusso d'aria)**
Consultare il capitolo "Procedura di funzionamento – Regolazione della direzione del flusso d'aria".
- 5. Visualizzazione di " [Icona] OPTION " (ventilazione/depurazione aria)**
Quest'icona indica che l'unità di ventilazione è in funzione. (accessori opzionali)
- 6. Visualizzazione di " [Icona] " (temperatura impostata)**
Indica la temperatura che è stata impostata.

7. Visualizzazione di “” “” “” “” “” (modalità di funzionamento)

Indica la modalità di funzionamento attualmente selezionata.

8. Visualizzazione di “” (orario programmato)


Indica l'orario programmato di avvio o arresto del sistema.

9. Visualizzazione di “ TEST” (ispezione/prova di funzionamento)

Premendo il pulsante ispezione/prova di funzionamento, verrà visualizzata la modalità di funzionamento attiva.

10. Visualizzazione di “” (funzionamento con controllo centralizzato)

Quando viene visualizzata questa icona, il sistema funziona con controllo centralizzato (Non si tratta di una specifica standard.)

11. Visualizzazione di “” (velocità ventilatore)

Indica la velocità del ventilatore che è stata impostata.

12. Visualizzazione di “” (pulizia filtro d'aria)

Consultare il manuale d'uso dell'unità interna.

13. Visualizzazione di “” (avviamento sbrinamento/aria calda)

Consultare il capitolo “Procedura di funzionamento – Descrizione della modalità di riscaldamento”.

14. Pulsante avvio/arresto modalità timer

Consultare il capitolo “Procedura di funzionamento – Programmazione dell'avvio e dello stop del sistema con il timer”.

15. Pulsante Timer On/Off

Consultare il capitolo “Procedura di funzionamento – Programmazione dell'avvio e dello stop del sistema con il timer”.

16. Pulsante Ispezione/Prova di funzionamento

Questo pulsante viene utilizzato solo da personale tecnico qualificato a scopo di manutenzione.

17. Pulsante di programmazione ora

Utilizzare questo pulsante per impostare l'orario di avvio e/o arresto.

18. Pulsante di impostazione temperatura

Utilizzare questo pulsante per impostare la temperatura desiderata.

19. Pulsante di ripristino filtro

Consultare il manuale d'uso dell'unità interna.

20. Pulsante di controllo velocità ventilatore

Premere questo pulsante per selezionare la velocità del ventilatore desiderata.



21. Pulsante di selezione modalità di funzionamento

Premere questo pulsante per selezionare la modalità di funzionamento desiderata.



22. Pulsante di regolazione direzione flusso d'aria

Consultare il capitolo “Procedura di funzionamento – Regolazione della direzione del flusso d'aria”.

23. Selettore ventilazione/climatizzazione

Impostare il selettore su “” per il funzionamento in sola ventilazione o su “” per il funzionamento in riscaldamento o raffreddamento.

24. Commutatore di modalità raffreddamento/riscaldamento

Impostare il selettore su “” per attivare la modalità di raffreddamento o su “” per attivare la modalità di riscaldamento.

25. Termistore

Rileva la temperatura del locale nelle vicinanze del telecomando.

26. Pulsanti utilizzati quando viene installata l'unità di ventilazione (accessori opzionali)

Consultare il manuale d'uso dell'unità di ventilazione.

NOTA 

- Diversamente dalle situazioni operative reali, il display in figura 2 mostra tutte le indicazioni possibili.
- La figura 1 mostra il telecomando con il coperchio aperto.

5. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO

- La procedura di funzionamento varia secondo la combinazione di telecomando e unità esterna. Leggere il capitolo “Operazioni preliminari all'avviamento”.
- Al fine di proteggere l'unità, inserire l'alimentazione azionando l'interruttore principale 6 ore prima del funzionamento.
- Inoltre non togliere l'alimentazione durante la stagione di climatizzazione per causa dell'avviamento dolce.
- Se viene tolta l'alimentazione durante il funzionamento, questo verrà riavviato automaticamente immediatamente dopo il ripristino dell'alimentazione.

5-1 RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, FUNZIONAMENTO AUTOMATICO E SOLO VENTILAZIONE

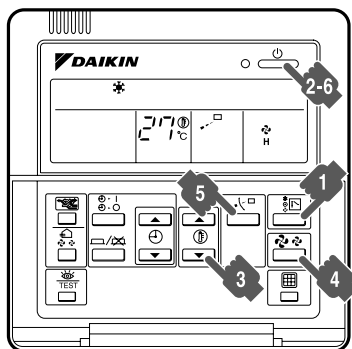


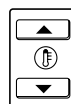
Fig.2

- 1 Premere il pulsante di selezione modalità di funzionamento più volte fino a selezionare la modalità desiderata;
 - “☀️” Modalità raffreddamento
 - “🌞” Modalità riscaldamento
 - “🌀” Modalità sola ventilazione
- 2 Premere il pulsante On/Off.
La spia di funzionamento si illumina ed il sistema si avvia.
 - La modalità di funzionamento non può essere modificata con il telecomando se il display visualizza “🔒” (cambio modalità disabilitato). Cambiare la modalità di funzionamento con il telecomando il cui display non visualizza “🔒”.
 - Se l'icona “🔒” (cambio modalità disabilitato) lampeggia, consultare il capitolo “Procedura di funzionamento – Impostazione del telecomando master”.
 - Il ventilatore continua a girare per circa 1 minuto dopo l'arresto del funzionamento in riscaldamento per rimuovere il calore dall'unità interna.
 - La portata d'aria può essere regolata automaticamente a seconda della temperatura del locale oppure il ventilatore può arrestarsi immediatamente. Tale comportamento non indica un malfunzionamento.
 - Per la protezione dell'apparecchio il sistema può controllare la portata d'aria automaticamente.
 - Completare il cambio della portata d'aria potrebbe richiedere un po' di tempo.
Tale comportamento è normale.

REGOLAZIONE (fare riferimento alla Fig.2)

Per regolare la temperatura desiderata, la velocità del ventilatore e la direzione del flusso dell'aria (solo per il telecomando: FXC, FXF, FXH), seguire la procedura descritta di seguito.

- 3 Premere il pulsante di impostazione della temperatura ed impostare la temperatura desiderata.



Ogni volta che si preme questo pulsante, la temperatura impostata aumenta o diminuisce di 1°C.

NOTA

- Impostare una temperatura compresa nell'intervallo di funzionamento.
 - Non è possibile impostare la temperatura nella modalità di sola ventilazione.
- 4 Premere il pulsante di controllo della velocità del ventilatore e selezionare la velocità desiderata.
 - 5 Premere il pulsante di regolazione direzione flusso d'aria.
Consultare il capitolo “Regolazione della direzione del flusso d'aria” per ulteriori informazioni.

ARRESTO DEL SISTEMA (fare riferimento alla Fig.2)

- 6 Premere ancora il pulsante On/Off.
La spia funzionamento si spegne, e il sistema si arresta.

NOTA

- Non spegnere l'alimentazione subito dopo l'arresto dell'unità.
- Il sistema ha bisogno di almeno 5 minuti per il funzionamento residuo della pompa di scarico.
Disinserire immediatamente l'alimentazione può causare perdite d'acqua o altri problemi.


DESCRIZIONE DELLA MODALITÀ RISCALDAMENTO

- Generalmente le operazioni di riscaldamento richiedono un tempo maggiore rispetto a quelle di raffreddamento.
Si raccomanda di avviare l'operazione che è stata usata prima di usare la funzione timer.
- La seguente operazione viene eseguita per evitare che la capacità di riscaldamento si abbassi o che ci siano immissioni di flussi d'aria fredda.

Funzionamento in sbrinamento

- In modalità riscaldamento, aumenta il grado di congelamento dello scambiatore di calore dell'unità esterna. La capacità di riscaldamento diminuisce e il sistema entra in modalità sbrinamento.
- Il ventilatore dell'unità interna si arresta e sul display del telecomando viene visualizzato “🔒”.
- Dopo aver eseguito lo sbrinamento per un massimo di 10 minuti, l'impianto ritorna in modalità riscaldamento.

Avviamento ad aria calda

- Per evitare l'uscita di aria fredda dall'unità interna all'avvio del riscaldamento, il ventilatore della stessa si arresta automaticamente. Sul display del telecomando viene visualizzato “”.

NOTA

- La capacità di riscaldamento scende con l'abbassamento della temperatura esterna. In questa eventualità, usare un altro dispositivo di riscaldamento insieme all'unità. (Se si usano dispositivi che insieme producono fiamme libere, tenere l'ambiente costantemente ventilato.) Non collocare dispositivi che producono fiamme libere in punti esposti al flusso d'aria dell'unità oppure sotto l'unità.
- Il riscaldamento dell'ambiente può richiedere un po' di tempo dall'avvio dell'unità poiché l'unità usa un sistema di circolazione dell'aria calda per riscaldare l'ambiente.
- Se l'aria calda sale verso il soffitto, lasciando fredda l'area in prossimità del pavimento, si raccomanda di usare un diffusore (il ventilatore interno per far circolare l'aria). Per maggiori dettagli consultare il proprio rivenditore.

5-2 MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE

- La funzione di questa operazione è di ridurre l'umidità nell'ambiente con un abbassamento minimo della temperatura.
- Un microcomputer rileva automaticamente la temperatura e la velocità del ventilatore.
- Il sistema non entra in funzione se la temperatura dell'ambiente è bassa.
- Il microcomputer controlla automaticamente la temperatura e la velocità del ventilatore, così non possono essere impostati usando il telecomando.
- Questa funzione non è disponibile se la temperatura dell'ambiente è pari o inferiore a 20°C.

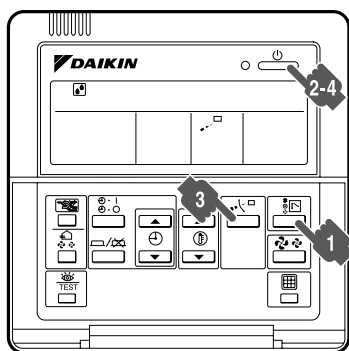



Fig. 3

- 1 Premere il pulsante di selezione modalità di funzionamento più volte fino a selezionare “” (modalità deumidificazione).

- 2 Premere il pulsante On/Off
La spia di funzionamento si illumina ed il sistema si avvia.
- 3 Premere il pulsante di regolazione direzione flusso d'aria (solo per FXC, FXF, FXH). Consultare il capitolo “Regolazione della direzione del flusso d'aria” per ulteriori informazioni.
- 4 Premere ancora il pulsante On/Off.
La spia funzionamento si spegne, e il sistema si arresta.

NOTA

- Non spegnere l'alimentazione subito dopo l'arresto dell'unità.
- Il sistema ha bisogno di almeno 5 minuti per il funzionamento residuo della pompa di scarico. Disinserire immediatamente l'alimentazione può causare perdite d'acqua o altri problemi.

5-3 REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA (solo per unità a due vie, a più vie, pensile a soffitto)

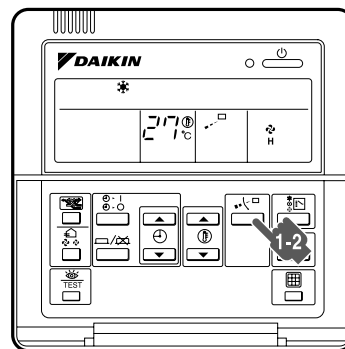


Fig.4

- 1 Premere il pulsante di direzione flusso aria per selezionare la direzione dell'aria.
L'icona del deflettore del flusso d'aria oscillerà come illustrato a destra e la direzione dell'aria varierà in continuazione. (Impostazione oscillazione automatica)
- 2 Premere il pulsante di regolazione direzione del flusso d'aria per selezionare la direzione del flusso d'aria desiderata.



L'icona del deflettore del flusso d'aria non oscilla più e la direzione del flusso d'aria resta fissa. (Impostazione fissa della direzione del flusso d'aria)

MOVIMENTO DEL DEFLETTORE DEL FLUSSO D'ARIA

Nelle seguenti condizioni, il microcomputer controlla la direzione del flusso d'aria, la quale potrà essere diversa da quella visualizzata sul display.

RAFFREDDAMENTO	RISCALDAMENTO
_____	<ul style="list-style-type: none"> • All'avvio. • Temperatura ambiente più alta della temperatura impostata. • Funzione di sbrinamento attivata.
<ul style="list-style-type: none"> • Con funzionamento continuato e direzione orizzontale del flusso d'aria. • Se un'unità a soffitto o a parete funziona sempre con flusso d'aria verso il basso in modalità raffreddamento, il microcomputer può controllare la direzione del flusso; in tal caso l'indicazione sul telecomando cambierà di conseguenza. 	

È possibile regolare la direzione del flusso d'aria in una delle maniere seguenti.

- Il deflettore regola la propria posizione da sé.
- La direzione del flusso d'aria può essere fissata dall'utente.

Posizione automatica "↙" o desiderata "↘".

NOTA

- È possibile impostare i limiti di movimento del deflettore. Per maggiori dettagli consultare il rivenditore Daikin di fiducia. (Solo per unità a due vie, a più vie, ad angolo, pensile a soffitto e pensile a parete).
- Evitare il funzionamento in direzione orizzontale "→" Polvere o condensa potrebbero depositarsi sul soffitto.

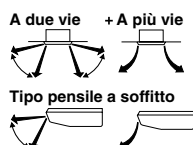


Fig.5

5-4 PROGRAMMAZIONE DELL'AVVIO E DELL'ARRESTO DEL SISTEMA TRAMITE TIMER

- Le modalità di funzionamento del timer sono le seguenti:
Programmazione dell'ora di arresto "⊕ ▶ ○". Il sistema arresta l'unità allo scadere del tempo impostato.
Programmazione dell'ora di avvio "⊕ ▶ |". Il sistema avvia l'unità allo scadere del tempo impostato.
- Il timer può essere programmato fino ad un massimo di 72 ore.

- È possibile programmare contemporaneamente il tempo di avvio e quello di arresto.

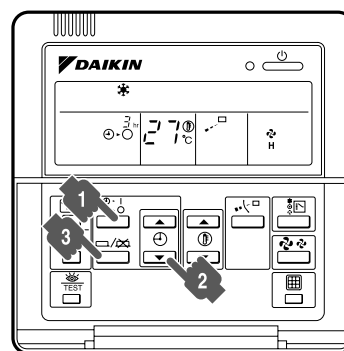


Fig.6

- 1 Premere più volte il pulsante avvio/arresto e selezionare la modalità sul display.

Il display lampeggia.

- Per impostare l'arresto del timer "⊕ ▶ ○"
- Per impostare l'avvio del timer "⊕ ▶ |"

- 2 Premere il pulsante programmazione timer e impostare il tempo di arresto o avvio del sistema.



Ogni volta che il pulsante viene premuto, il tempo aumenta o diminuisce di 1 ora.

- 3 Premere l'interruttore On/Off. La procedura di impostazione del timer è conclusa. L'icona "⊕ ▶ ○" o "⊕ ▶ |" passa da lampeggiante a fissa.

NOTA

- Per impostare il l'avvio e l'arresto del timer contemporaneamente, ripetere la procedura descritta da "1" a "3".
- Dopo la programmazione del timer, il display indicherà il tempo residuo.
- Premere di nuovo il pulsante timer on/off per annullare la programmazione. L'indicazione sul display scompare.

Per esempio:

Se il timer viene programmato per arrestare il sistema dopo 3 ore e riavviarlo dopo 4 ore, questo si arresterà dopo 3 ore per poi riavviarsi 1 ora più tardi.

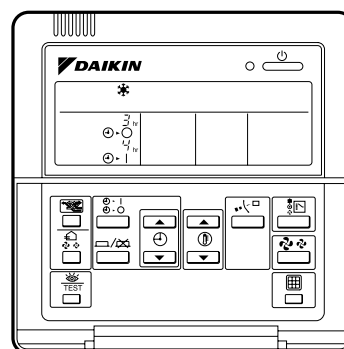


Fig. 7

5-5 PRECAUZIONI PER I SISTEMI DI CONTROLLO DI GRUPPO O CON DUE TELECOMANDI

Il sistema dispone di due diversi metodi di controllo oltre a quello individuale (ogni telecomando controlla un'unità interna) Verificare il vostro sistema presso il rivenditore Daikin.

• Sistema di controllo di gruppo

Un telecomando controlla fino a 16 unità interne. Tutte le unità interne sono impostate allo stesso modo.

• Sistema di controllo con due telecomandi

Due telecomandi controllano un'unità interna (nel caso di sistema di controllo di gruppo, un gruppo di unità interne). L'unità viene azionata singolarmente.

NOTA

- Contattare il rivenditore Daikin in caso di cambiamento di combinazione o di impostazione del sistema di controllo, di gruppo o con due telecomandi.

6. FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Per assicurare il corretto funzionamento del sistema, attenersi alle indicazioni seguenti.

- Togliere l'alimentazione, se si prevede di non utilizzare l'unità per un lungo periodo.

L'unità consumerà una quantità di energia che può andare da svariati watt a svariate decine di watt se l'alimentazione rimane attiva (si veda la nota).

Al fine di proteggere l'apparecchio, accertarsi tuttavia di inserire la corrente almeno 6 ore prima del ripristino del funzionamento dell'unità.




Nota: Il consumo energetico dell'unità varia a seconda delle condizioni di esercizio (es.: modello del CONVENI-PACK).

- Installare un allarme se si presume che gli errori di funzionamento possano compromettere i prodotti conservati.

L'unità è dotata di un terminale che emette un segnale d'allarme.

Qualora il sistema dovesse funzionare in modo inadeguato e non vi fosse un allarme, il funzionamento dell'unità verrebbe interrotto a lungo, comportando un danno ai prodotti conservati.

Si consiglia l'installazione di un allarme per poter prontamente adottare, in questi casi, le misure opportune. Per maggiori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

- Regolare l'uscita dell'aria in maniera corretta ed evitare che il flusso d'aria investa direttamente gli occupanti del locale.
- Regolare la temperatura del locale in maniera da ottenere un ambiente confortevole. Evitare un raffreddamento o un riscaldamento eccessivi.
- Evitare che la luce diretta del sole penetri nel locale durante il raffreddamento utilizzando tende o persiane.
- Ventilare spesso.
L'utilizzo prolungato richiede una particolare attenzione alla ventilazione.
- Tenere porte e finestre chiuse. Qualora la porta o le finestre rimanessero aperte, l'aria uscirà dall'ambiente diminuendo l'effetto del raffreddamento o del riscaldamento.
- Non posizionare oggetti nelle vicinanze degli ingressi o delle uscite dell'aria dell'unità. Ciò potrebbe causare un deterioramento dell'effetto di condizionamento o l'arresto del funzionamento.
- Disinserire la tensione di rete se l'unità non viene usata per periodi di tempo prolungati. Un interruttore sotto tensione assorbe elettricità. Per assicurare il funzionamento regolare dell'unità, mettere sotto tensione inserendo l'interruttore principale 6 ore prima di metterla in funzione. (Consultare il capitolo "Manutenzione" del manuale dell'unità interna.)
- Quando il display visualizza "  " (pulizia filtro d'aria), contattare un tecnico qualificato per pulire i filtri. (Consultare il capitolo "Manutenzione" del manuale dell'unità interna.)
- Tenere l'unità interna e il telecomando ad almeno 1 m di distanza da televisioni, radio, stereo e altre apparecchiature simili.
In caso contrario potrebbe verificarsi distorsioni o fermo immagini.
- Non usare altri dispositivi di riscaldamento direttamente sotto l'unità interna.
Questi potrebbe subire deformazioni dal calore.
- Occorre aspettare un certo tempo perché la temperatura del locale raggiunga la temperatura impostata.
Si consiglia di avviare il funzionamento in anticipo mediante la funzione Timer.

7. METODI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA

Assicurarsi di arrestare il funzionamento dell'unità mediante l'interruttore di alimentazione e di togliere l'alimentazione (es.: disinserire l'interruttore differenziale) prima di procedere alla manutenzione dell'unità.

ATTENZIONE

Al momento della pulizia, non entrare in diretto contatto con l'aletta di alluminio.

Questo potrebbe comportare lesioni.

Non lavare l'unità con acqua.

Potrebbero verificarsi scosse elettriche o fenomeni di ignizione.

Assicurarsi di arrestare l'unità e disinserire l'interruttore dell'alimentazione quando si procede a pulizia, manutenzione o ispezione.

In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o lesioni.

Pulizia dell'unità esterna

- Consultare il proprio rivenditore.

Pulizia dell'unità interna

- Poiché si tratta di un sistema multifunzione, refrigeratore e condizionatore, il ventilatore potrebbe girare in modalità riscaldamento anche se il funzionamento viene fermato tramite telecomando. Accertarsi di arrestare il funzionamento con il telecomando e di disinserire l'interruttore di alimentazione prima di procedere alla pulizia. Consultare il manuale d'uso allegato all'unità interna per maggiori dettagli.

Pulizia della vetrina e del refrigeratore unità

- Consultare il manuale d'uso allegato alla vetrina e al refrigeratore unità per maggiori dettagli.

Pulizia della vaschetta di raccolta (accessorio opzionale)

- Pulire la vaschetta di raccolta in modo che non si intasi né si ricopra di polvere.
- Togliere l'alimentazione (es.: disinserire l'interruttore differenziale), se si prevede di non utilizzare l'unità per un lungo periodo.

8. GUIDA ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

8-1 I seguenti casi non vanno interpretati come malfunzionamenti.

1. L'unità non funziona.

- **Il condizionatore non si avvia immediatamente quando si riavvia l'operazione dopo averla interrotta o aver modificato la modalità di funzionamento in seguito ad un'operazione di impostazione.**

Se la spia di funzionamento si accende, il sistema è in condizioni normali.

Per evitare un sovraccarico del motore del compressore, il condizionatore d'aria si avvia 5 minuti dopo la riattivazione nel caso fosse stato disattivato poco prima.

- **Se viene visualizzato "Centralized Control" (Controllo centralizzato) sul telecomando e premendo il pulsante di funzionamento il display lampeggia per alcuni secondi.**

Ciò indica che un dispositivo centralizzato controlla l'unità.

Il display lampeggiante indica che non è possibile usare il telecomando.

- **L'impianto non si avvia subito dopo aver inserito l'alimentazione.**

Aspettare un minuto per consentire al micro-computer di essere pronto per il funzionamento.

2. A volte si arresta.

- **Il display del telecomando visualizza "U4" o "U5" e si spegne ma poi si riavvia dopo qualche minuto.**

Ciò accade perché il telecomando riceve delle interferenze da dispositivi elettrici diversi dal condizionatore; queste interferenze impediscono la comunicazione tra le unità, provocandone l'arresto.

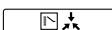
L'unità riparte automaticamente una volta cessata l'interferenza.

3. Non è possibile commutare tra RAFFREDDAMENTO e RISCALDAMENTO

- **Quando il display visualizza "  " (cambio modalità disabilitato).**

Questo dimostra che si tratta di un telecomando slave.

Consultare il paragrafo "Impostazione del telecomando master".

- **Se è installato il selettore raffreddamento/riscaldamento e sul display è visualizzato "  " (cambio modalità disabilitato).**

Ciò significa che la commutazione dalla modalità raffreddamento alla modalità riscaldamento è controllata dal selettore raffr/risc.

Chiedere al proprio rivenditore Daikin la posizione nella quale è installato il selettore a distanza.

4. La modalità ventilazione funziona, il raffreddamento e il riscaldamento no.

- **Subito dopo l'accensione.**

Il microcomputer si sta preparando al funzionamento.

Attendere 10 minuti.

5. La potenza del ventilatore non corrisponde alle impostazioni.

- **La potenza del ventilatore non cambia anche premendo il pulsante di regolazione della potenza.**

Durante il riscaldamento, quando il locale raggiunge la temperatura impostata, l'unità esterna si arresta e l'unità interna riduce al minimo la potenza del ventilatore.

Ciò accade per evitare che l'aria fredda venga soffiata direttamente sugli occupanti del locale. La potenza del ventilatore non cambia anche se si preme il pulsante, se un'altra unità interna funziona in modalità riscaldamento.

6. Dall'unità fuoriesce una nebbia biancastra. <Unità interna per condizionatore>

- **In caso di alto tasso di umidità durante il raffreddamento.**

Se l'interno di un'unità interna è estremamente contaminato, la distribuzione della temperatura all'interno di un ambiente diventa non uniforme. È necessario pulire l'interno dell'unità interna. Consultare il proprio rivenditore Daikin per ulteriori informazioni sulla pulizia interna dell'unità. Tale operazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

- **Subito dopo l'arresto della modalità di raffreddamento e in caso di bassa umidità e temperatura del locale.**

Ciò avviene perché il gas refrigerante caldo ritorna nell'unità interna e genera vapore.

<Unità interna per condizionatore, unità esterna>

- **Quando l'impianto è commutato su riscaldamento dopo aver eseguito lo sbrinamento.**

L'umidità generata dallo sbrinamento si trasforma in vapore e viene espulsa.

7. Rumore dei condizionatori d'aria

<Unità interna per condizionatore>

- **Quando è in raffreddamento o in arresto, il sistema emette un suono basso e continuo.**

Tale suono è generato dalla pompa di scarico (opzionale) quando è in funzione.

- **Quando l'unità interna si arresta, si avverte un suono basso e ripetitivo.**

Tale suono si avverte quando l'altra unità interna è in funzione. Per evitare che l'olio e il refrigerante rimangano nell'impianto, una piccola quantità di refrigerante continua a circolare.

<Unità esterna, compressore ausiliario>

- **Il tono del rumore di funzionamento cambia.**

Il rumore è causato dal cambio di frequenza.

<Unità interna per condizionatore, unità esterna, compressore ausiliario>

- **Quando è in modalità raffreddamento o sbrinamento, il sistema emette un sibilo basso e continuo.**

È il suono emesso dal flusso di refrigerante che scorre nelle unità interne ed esterne.

- **All'avvio o subito dopo l'arresto del funzionamento o dello sbrinamento, si avverte un sibilo.**

Tale suono si avverte quando il flusso di refrigerante cambia o si arresta.

8. Della polvere fuoriesce dall'unità.

- **Quando l'unità viene usata dopo un lungo periodo di fermo.**

La polvere è penetrata nell'unità.

9. Le unità emettono odori.

- **Durante il funzionamento.**

L'unità potrebbe assorbire gli odori degli ambienti, dei mobili, delle sigarette, ecc. e rilasciarli in seguito.

10. Il ventilatore dell'unità esterna non gira.

- **Durante il funzionamento.**

La velocità del ventilatore è controllata per ottimizzare il funzionamento.

11. Il display visualizza “ ”.

- **Ciò accade immediatamente dopo l'accensione dell'alimentazione generale.**

Informa che il telecomando è in condizioni normali. Il numero viene visualizzato per un minuto.

12. Il compressore o il ventilatore dell'unità esterna non si arresta.

- **Ciò avviene per evitare che olio e refrigerante rimangano nel compressore. L'unità si arresterà dopo 5-10 minuti.**

13. L'aria calda viene emessa anche se l'unità viene arrestata.

- **Si avverte l'aria calda anche se l'unità è arrestata.**

Ci sono più unità interne in funzione sullo stesso sistema, per cui se si avvia un'altra unità, ci sarà ancora del refrigerante in circolo nell'unità.

14. Non raffredda molto bene.

- **Modalità deumidificazione.**

La modalità deumidificazione è prevista per abbassare il più possibile la temperatura del locale.

Vedere pagina 8.

15. Il ventilatore dell'unità interna potrebbe continuare a girare mentre l'unità si arresta.

- **Il ventilatore gira anche se l'unità viene arrestata tramite telecomando.**

Poiché si tratta di un sistema multifunzione, refrigeratore e condizionatore, il ventilatore gira per evitare che l'olio ed il refrigerante si accumulino nel condizionatore durante il funzionamento della vetrina.

8-2 Prima di richiedere un intervento di manutenzione, eseguire i seguenti controlli.

1. L'unità non funziona affatto.

- **Il fusibile dell'alimentazione si è bruciato?**
Togliere l'alimentazione. (Consultare il proprio rivenditore per la sostituzione del fusibile di alimentazione.)

- **L'interruttore dell'alimentazione non è stato spento?**

Attivare l'alimentazione se il selettore dell'interruttore dell'alimentazione è in posizione SPEGNIMENTO.


Non attivare l'alimentazione se il selettore dell'interruttore dell'alimentazione è in posizione di scatto.



(Consultare il proprio rivenditore.)

- Si sta verificando un blackout?
Attendere fino al ripristino dell'erogazione di elettricità. Se l'interruzione di corrente si verifica durante il funzionamento, il sistema si riavvia automaticamente non appena l'erogazione di elettricità viene ripristinata.
- Sono attivi tutti i tipi di alimentazione?
Attivare tutti i tipi di alimentazione.

2. L'unità si arresta subito dopo l'inizio del funzionamento.

- Ci sono ostacoli che bloccano l'ingresso o l'uscita dell'aria dell'unità esterna o di quella interna?
Rimuovere gli ostacoli.
- Verificare se sul display del telecomando viene visualizzata l'icona "  " (pulizia filtro d'aria). Fare riferimento al manuale d'uso dell'unità interna per condizionamento d'aria. Pulire il filtro dell'aria.

3. L'impianto funziona ma il raffreddamento o il riscaldamento sono insufficienti (condizionamento d'aria).

- Verificare che l'ingresso o l'uscita d'aria dell'unità interna o esterna non siano ostruite da ostacoli.
Rimuovere ogni ostacolo per ripristinare la corretta ventilazione.
- Verificare se sul display del telecomando viene visualizzata l'icona "  " (pulizia filtro d'aria). Fare riferimento al manuale d'uso dell'unità interna. Pulire il filtro dell'aria.
- Controllare le impostazioni della temperatura.
Fare riferimento a "Procedura di funzionamento".
- Verificare l'impostazione della velocità del ventilatore sul telecomando.
Fare riferimento a "Procedura di funzionamento".
- Verificare che non vi siano porte o finestre aperte.
Chiuderle per evitare l'ingresso del vento.
- Verificare che nell'ambiente non siano presenti troppe persone durante il raffreddamento.
- Verificare che l'eventuale fonte di calore dell'ambiente non sia eccessiva durante le operazioni di raffreddamento.
- Verificare che l'ambiente non sia esposto direttamente alla luce del sole durante le operazioni di raffreddamento.
Utilizzare tende o persiane.

- Verificare che l'angolazione del flusso d'aria sia corretta.
Fare riferimento a "Procedura di funzionamento".

4. Il funzionamento in modalità di raffreddamento è scarso.

- L'unità interna (refrigeratore unità e vetrina) presenta della brina?
Sbrinare manuale o ridurre il ciclo dello sbrinamento.
- Ci sono troppi articoli al suo interno?
Ridurre il numero di articoli.
- La circolazione dell'aria fredda nell'unità interna (refrigeratore unità e vetrina) è scorrevole?
Cambiare la disposizione degli articoli.
- C'è molta polvere sullo scambiatore di calore dell'unità esterna?
Rimuovere la polvere con una spazzola o un aspirapolvere senza usare acqua o consultare il proprio rivenditore.
- L'aria fredda sta fuoriuscendo?
Fermare la fuoriuscita di aria fredda.
- La temperatura impostata nell'unità interna (refrigeratore unità e vetrina) è troppo alta?
Impostare una temperatura adeguata.
- Sono conservati articoli ad alta temperatura?
Riporli una volta che si sono raffreddati.
- Il tempo di apertura della porta è troppo lungo?
Ridurre al minimo il tempo di apertura della porta.

8-3 Contattare il rivenditore di zona nei seguenti casi.

— AVVERTENZA —

In caso di malfunzionamento del CONVENI-PACK (es.: odore di bruciato), interrompere l'alimentazione dell'unità e contattare il rivenditore di zona.

L'uso prolungato in tali circostanze potrebbe comportare malfunzionamenti, scosse elettriche o incendi.

1. I dispositivi di sicurezza, come fusibile, interruttore di protezione ed interruttore di collegamento a terra, funzionano frequentemente o il funzionamento dell'interruttore FUNZIONAMENTO non è stabile.

Contattare il rivenditore di zona dopo aver disattivato l'alimentazione.

2. Disattivare l'alimentazione e consultare il proprio rivenditore se vengono notati sintomi diversi da quelli menzionati sopra o se l'apparecchio non passa al funzionamento normale dopo aver attuato i punti specificati nel paragrafo 8-2.

9. ISPEZIONE

Per non danneggiare i prodotti commerciali, è necessaria una manutenzione preventiva dell'unità. Per l'ispezione, richiedere l'intervento di un installatore autorizzato dal nostro rivenditore.

Per l'ispezione di manutenzione, fare riferimento alle informazioni a pagina 16.

10. MODELLI DEL PRODOTTO E PRINCIPALI SPECIFICHE

10-1 Modelli e principali specifiche.

Modello			LRYEQ16AY1	LCBKQ3AV1
Alimentazione			3 fasi 380~415V 50Hz	1 fase 50Hz 220~240V
Refrigerante			R410A	
Condizione d'esercizio	Temperatura di evaporazione		-20°C~10°C (Refrigerazione)	
	Temperatura esterna	Refrigerazione	-15°C~43°CDB	
		Raffr.	-5°C~43°CDB	
		Risc.	-15°C~21°CDB -15°C~15,5°CWB	
Potenza (kW)	Raffr.	Condizionamento d'aria	14	-
		Refrigerazione	21,8	-
		Congelamento	-	3,35
	Risc.	Condizionamento d'aria	27	-
		Refrigerazione	21,8	-
		Congelamento	-	3,35
Dimensioni esterne (AxLxP) (mm)			1.680x1.240x765	480x680x310
Massa del prodotto (kg)			370	47
Livello pressione sonora (dB(A))			62	49
Pressione di servizio	Lato alta pressione	(bar)	38	38
		(MPa)	3,8	3,8
	Lato bassa pressione	(bar)	25	25
		(MPa)	2,5	2,5

Nota:

- Condizioni di funzionamento:

Unità esterna

(Lato condizionamento) Temperatura interna: 27°CDBS, 19°CDBU, Temperatura esterna: 32°CDB, Lunghezza delle tubazioni: 7,5 m, Dislivello: 0 m (in modalità prioritaria raffreddamento)

(Lato refrigeratore) Temperatura di evaporazione: -10°C, Temperatura esterna: 32°CDB, Aspirazione SH: 10°C (in modalità prioritaria raffreddamento)

(Condizioni riscaldamento) Temperatura interna: 20°CDB, Temperatura esterna: 7°CDB/6°CWB, Carico refrigeratore: 18 kW,

Lunghezza delle tubazioni: 7,5 m, Dislivello: 0 m

Temperatura di saturazione equivalente alla pressione d'aspirazione (lato refrigeratore): -10°C (in condizione di raffreddamento),

Potenza di connessione per condizionatore interno: 10CV, se il recupero di calore è di 100%

Compressore ausiliario

Temperatura di evaporazione: -35°C, Temperatura esterna: 32°C, Aspirazione SH: 10°C, Temperatura di saturazione alla pressione di mandata del compressore ausiliario: -10°C

- I dati relativi ai modelli dell'unità esterna indicano valori misurati ad una distanza di 1 m dal lato frontale e ad un'altezza di 1,5 m.

I valori misurati sui modelli effettivamente installati sono usualmente superiori rispetto ai valori risultanti dal rumore e dalle riflessioni attribuibili all'ambiente.

Quando la temperatura esterna è bassa, la lettura della temperatura potrebbe essere al di sotto della temperatura di evaporazione prefissata per la protezione dell'unità.

- Ai fini del miglioramento del prodotto, questi valori possono subire modifiche senza preavviso.
- Il suffisso "E" indica che il modello è resistente all'aria salina.

11. ASSISTENZA POST-VENDITA E GARANZIA

11-1 Assistenza post-vendita

⚠ AVVERTENZA

Per modifiche, riparazioni e manutenzione del CONVENI-PACK, rivolgersi al rivenditore di zona.

Operazioni eseguite in modo inappropriato potrebbero causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Per spostamento e reinstallazione del CONVENI-PACK, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.

Un'installazione errata può comportare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

Pericolo d'incendio in caso di fuga di refrigerante.

Se il CONVENI-PACK non funziona correttamente (ad es.: la temperatura interna del CONVENI-PACK non scende in modo efficace), la causa potrebbe essere una fuoriuscita di refrigerante.

Contattare il proprio rivenditore per l'eventuale assistenza.

Il refrigerante all'interno del CONVENI-PACK è sicuro e normalmente non fuoriesce.

Tuttavia, in caso di fuoriuscita di liquido, il contatto con stufe a bruciatore, apparecchi di riscaldamento o fornelli scoperti potrebbe comportare la formazione di gas nocivi.

Non continuare ad utilizzare il CONVENI-PACK, finché un manutentore qualificato non conferma che la fuoriuscita di liquido è stata riparata.

1. Comunicare al proprio rivenditore le informazioni seguenti al momento della richiesta d'intervento.

- Nome del modello Riportato nella scheda della garanzia.
- Numero seriale e data d'installazione Riportato nella scheda della garanzia.
- Anomalia – con la massima precisione possibile
- Il vostro indirizzo, nome e numero telefonico

2. Riparazioni dopo il Periodo coperto da Garanzia

Consultare il proprio rivenditore. Saranno possibili riparazioni onerose purché l'unità conservi le proprie funzioni d'origine dopo l'esecuzione delle riparazioni stesse.

3. Ispezione di manutenzione

Se usato per molte stagioni, l'interno del CONVENI-PACK per refrigerazione può sporcarsi e la prestazione dell'apparecchio potrebbe risentirne. Lo smontaggio e la pulizia interna dell'unità richiedono tecniche specifiche. Pertanto, il nostro rivenditore consiglia un'ispezione di manutenzione onerosa oltre ai normali interventi di manutenzione.

Per maggiori dettagli, consultare il proprio rivenditore di zona.

È bene tenere a mente che la garanzia del nostro rivenditore non copre malfunzionamenti derivanti dallo smontaggio o dalla pulizia interna dell'unità realizzati da installatori non autorizzati dal nostro rivenditore.

4. Spostamento e smaltimento

- Contattare il proprio rivenditore per la rimozione e la reinstallazione del CONVENI-PACK del sistema; sono, infatti, necessarie specifiche competenze tecniche.
- Il CONVENI-PACK del sistema impiega un refrigerante a base di fluorocarburi. Contattare il proprio rivenditore per lo smaltimento del CONVENI-PACK del sistema; la legge, infatti, impone di raccogliere, trasportare e smaltire il refrigerante in conformità alle norme locali e nazionali applicabili.
- Contattare il proprio rivenditore in entrambi i casi.

5. Richieste d'informazioni

Contattare il proprio rivenditore per l'assistenza post-vendita.

11-2 Scheda di Garanzia

1. Questo prodotto viene fornito con una scheda di garanzia.

Il rivenditore consegnerà all'utente la scheda di garanzia completa di tutte le voci necessarie. Verificare i dettagli e far sì che la persona che gestisce l'unità fonte di calore per l'impianto di refrigerazione conservi attentamente la scheda di garanzia.

2. Se si richiedono interventi di riparazione gratuiti durante il periodo di garanzia, contattare il proprio rivenditore e ricordarsi di presentare la scheda della garanzia.

Qualora la scheda della garanzia non venga presentata, anche durante il periodo coperto da garanzia, potrebbe essere richiesto il pagamento degli interventi di riparazione. Assicurarsi di conservare con cura la scheda della garanzia.

Periodo di garanzia: 1 anno a partire dalla data d'installazione.

Per ulteriori dettagli, leggere la scheda della garanzia.

3. Garanzie Secondarie

Il nostro rivenditore non fornisce garanzie secondarie, quali risarcimenti per danni a prodotti refrigerati o conseguenti perdite derivanti da guasti del prodotto.

Realizzare controlli periodici sulla temperatura se si temono altri incidenti. Consultare il proprio rivenditore ed adottare opportune misure, quali l'installazione di un sistema d'allarme o di un impianto supplementare.

È possibile inoltre stipulare un'assicurazione contro questo tipo d'incidenti.

11-3 Riparazioni onerose (non coperte dalla garanzia)

11-3-1 Incidenti derivanti da un utilizzo non conforme alle norme d'uso

- Utilizzo oltre i limiti
- Applicazioni diverse da quelle per cui il prodotto è stato progettato o modifica del prodotto.

Norme d'uso

Voce	Norme d'uso	
	Unità esterna	Compressore ausiliario
Alimentazione Fluttuazione della tensione	Entro $\pm 10\%$ della tensione nominale	
Campo temperature esterne (Freddo)	-5°C~+43°CDB	-15°C~+43°CDB
Campo temperature esterne (Caldo)	-15°C~21°CDB -15°C~15,5°CWB	
Lunghezza tubazioni di collegamento	130 m (Massima lunghezza delle tubazioni tra l'unità interna e l'unità esterna)	30 m (Massima lunghezza delle tubazioni tra l'unità interna e l'compressore ausiliario)
Differenza d'altezza tra il unità interna e quella esterna	Entro 35 m (entro 10 m se il compressore ausiliario è più bassa)	Entro 10 m (entro 0 m se il compressore ausiliario è più bassa)
Differenza d'altezza tra l'unità esterna e quella ausiliaria	Entro 35 m (entro 10 m se l'unità esterna è più bassa)	
Differenza d'altezza tra unità interne (lato condizionatore)	Entro 0,5 m	
Differenza d'altezza tra unità interne (lato vetrina)	Entro 5 m	

11-3-2 Guasti derivanti da Selezione, Installazione, Lavori indicati sotto ed Altri Guasti

Nota: Le voci con l'asterisco presentano esempi concreti.

1. Guasti da selezione del modello

- Viene selezionato un modello non adatto alle applicazioni di conservazione.
 - * Il raffreddamento dei prodotti non raggiunge le temperature di conservazione prefissate.
- Carico di raffreddamento valutato eccessivo o insufficiente dal nostro rivenditore.
 - * L'unità si arresta 6 o più volte all'ora o la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta.

2. Guasto da installazione (Problemi da installazione ed ambientali)

- L'unità non è installata su un piano orizzontale stabile.
 - * L'unità non è fissata saldamente.
- Le condizioni ambientali del luogo dell'installazione differiscono dalle normali condizioni atmosferiche.
 - * Ambiente con aria salmastra, in riva al mare, ambiente con nebbia d'olio, lato scarico delle

cucine, ambiente con altri gas corrosivi e vapori di sostanze vischiose.

- Il luogo dell'installazione presenta una scarsa ventilazione e inadeguata dissipazione del calore.
 - * L'aria di scarico è penetrata nuovamente nell'apparecchio.

3. Guasti da lavoro

- L'interno delle tubazioni non è stato asciugato a vuoto a sufficienza.
 - * Occlusione delle zone più strette delle tubazioni causata dal ghiaccio.
- L'interno delle tubazioni non sono state rese sufficientemente stagne.
 - * Fuoriuscita di gas refrigerante.
- L'interno delle tubazioni è stato contaminato da sostanze estranee.
 - * Occlusione delle zone più strette delle tubazioni.
- L'unità è stata compromessa in seguito ad una modifica realizzata in loco.
 - * Uso dell'unità oltre il campo delle temperature di esercizio in seguito ad una modifica in loco.
- Un incidente causato dall'errata manipolazione dell'unità durante il lavoro d'installazione.
 - * Allentamento o traballamento del pannello esterno o le tubazioni rotte, piegate o danneggiate.

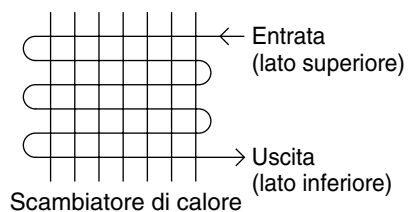
4. Guasti da funzionamento

- Le impostazioni della temperatura per la conservazione degli articoli erano sbagliate.
 - * Conservazione delle verdure a temperature inferiori a 0°C.
- La manutenzione periodica dell'unità è stata trascurata.
 - * Occlusione dello scambiatore di calore ad aria, comparsa di ruggine su ogni pezzo, fuoriuscita di gas e formazione di ghiaccio sull'unità interna (vetrina e refrigeratore unità).

5. Altro

- Le migliorie preventivamente consigliate dal nostro rivenditore non sono state realizzate.
 - * Avvio e arresto simultaneo di varie unità.
- Gli incidenti sono stati causati da disastri naturali o incendi.
 - * Danno alle parti elettriche causato da un fulmine.
- Si sono verificati altri problemi d'installazione e di funzionamento che vanno al di là del buonsenso.
 - * Uso dell'unità senza aver realizzato l'isolamento dal calore sulle tubazioni.
- Il lavoro è stato realizzato senza osservare le seguenti restrizioni riguardanti la vetrina.
<Restrizioni riguardanti la vetrina>
 - La pressione di progetto per l'unità interna è di 2,5 MPa o superiore.

- L'installazione della valvola di espansione termostatica e dell'elettrovalvola di erogazione del liquido (entrambe per il R410A) in funzione della vetrina.
Il tubo sonda della valvola di espansione termostatica deve essere termicamente isolato.
- Installare le vetrine sullo stesso piano se queste sono collegate ad un'unica unità esterna.
- Assicurarsi che l'uscita delle tubazioni usate per lo scambiatore di calore sia posta verso il basso (come indicato nella seguente figura).



DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium